

CURRICULUM VITAE

CHANA KRONFELD

Bernie H. Williams Professor of Comparative, Hebrew and Yiddish Literature

Department of Near Eastern Studies, Department of Comparative Literature
and the Designated Emphasis in Jewish Studies

250 Social Science building
University of California, Berkeley
Berkeley, CA 94720 #1940
Home phone & fax (510) 845-8022; cell (510) 388-5714
kronfeld@berkeley.edu, chanakronfeld@gmail.com

EDUCATION:

- Ph.D. 1983 University of California, Berkeley, Comparative Literature,
Dissertation: "Aspects of Poetic Metaphor"
MA 1977 University of California, Berkeley, Comparative Literature
(With distinction)
BA 1971 Tel Aviv University, Poetics and Comparative Literature; English
(Summa cum laude)

PRINCIPAL ACADEMIC INTERESTS:

Modernism in Hebrew, Yiddish and English poetry, intertextuality, translation studies,
theory of metaphor, literary historiography, stylistics and ideology, gender studies,
political poetry, marginality and minor literatures, literature & linguistics, negotiating
theory and close reading.

HONORS AND FELLOWSHIPS:

- 2017-2021– Center for Jewish Studies Faculty Research Grants, University of California, Berkeley
- 2019 - Appointed, Bernie Williams Chair in Comparative Literature
- 2016 – Finalist, Northern California Book Award (for *The Full Severity of Compassion: The Poetry of Yehuda Amichai*)
- 2015 - Diller Research Grant, Center for Jewish Studies, University of California, Berkeley

- 2014-15 Mellon Project Grant, University of California, Berkeley
- 2014 - “The Berkeley School of Jewish Literature: Conference in Honor of Chana Kronfeld,” Graduate Theological Union and UC Berkeley, March 9, 2014 and *Festschrift: The Journal of Jewish Identities*, special issue: *The Berkeley School of Jewish Literature Inspired by and in Honor of Chana Kronfeld*, 7: 1(January 2014) (210 p.)
- 2011 – Elected, Fellow, American Academy of Jewish Research
- 2011 – Appointed, Reviewer of Hebrew Literature Departments, Council on Higher Education, Israel
- 2011 – Humanities Research Fellowship, University of California
- 2011– Research Assistantship in the Humanities, COR, UC Berkeley
- 2011 – Faculty Research Grant, COR, UC Berkeley
- 2010 – Akavyahu Lifetime Achievement Award for Research on Hebrew and Yiddish Poetry, Israel
- 2010 – Northern California Book Award (with Chana Bloch; for translation of *Hovering at a Low Altitude: The Poetry of Dahlia Ravikovitch*)
- 2010 – Nominated, Sarlo Mentorship Award, UC Berkeley
- 2010 – Mellon Research Grant, Center for Middle Eastern Studies, UC Berkeley
- 1985-2011 -- COR Research Enabling Grants, UC Berkeley
- 2009 – Interviewed for and featured in Prof. Joy L. Navan’s book-length study, *Models and Mirrors: Tracing the Path of Success in Eminent Women and Gifted Young Females* (forthcoming).
- 2007 – “Reflections” – Conference in Honor of Chana Kronfeld, UC Berkeley
- 2007 – Beinecke Fellow, Yale University (for research in the Yehuda Amichai Archives)
- 2006-07 – Research Travel Grant, Center for Middle Eastern Studies, U.C. Berkeley
- 2005-06 Top-rated National Endowment for the Arts Translation Fellowship (with Chana Bloch); for “*Hovering at a Low Altitude*”: *The Poetry of Dahlia Ravikovitch* (Norton, 2009)
- 2006 – Co-winner (with Chana Bloch), Barstone Translation Prize for the sonnet “Clockwork Doll” by Dahlia Ravikovitch, in *Hovering at a Low Altitude: The Poetry of Dahlia Ravikovitch*
- 2001 – PEN Translation Prize (with Chana Bloch); for the translation of Yehuda Amichai’s *Open Closed Open* (Harcourt, 2000)
- 2001 – Short listed for Griffin Poetry Prize (with Chana Bloch); for the translation of Yehuda Amichai’s *Open Closed Open*
- 2001 – PEN West Translation Prize (with Chana Bloch); for the translation of Yehuda Amichai’s *Open Closed Open*
- 1999 – National Endowment for the Arts Translation Fellowship (with Chana Bloch); for the translation of Yehuda Amichai’s *Open Closed Open*

- 1999 – The Marie Syrkin Award (with Chana Bloch); for the translation of Yehuda Amichai's *Open Closed Open*
- 1997 – MLA Scaglione Prize for Best Book in Comparative Literary Studies; for *On the Margins of Modernism: Decentering Literary Dynamics* (UC Press, 1996)
- 1995-96 – Humanities Research Fellowship, University of California
- 1994 – Invited Research Fellow in Jewish Studies, UC Irvine Humanities Research Institute
- 1992, 1991 1990 – Mellon Research Grants, Center for Middle Eastern Studies, U.C. Berkeley
- 1988-89 - Bernard Osher Fellow, Townsend Center for the Humanities, U.C. Berkeley
- 1986 – Regents' Humanities Fellowship, University of California
- 1977 – The Joanna Pearce Award in Comparative Literature

BOOKS (MONOGRAPHS, EDITED VOLUMES, TRANSLATIONS):

1. *The Land as Woman: The Afterlife of a Metaphor* (in preparation)
2. *Kol Ha-Shirim: The Collected Poetry of Benjamin Harshav*, co-editor (with Udi Hrushovski) and co-translator (with Benjamin Harshav) with critical introduction, Jerusalem: Carmel Publishing House, 2017, 827 pp. (Hebrew/Yiddish; annotated volume with introductory essays)
3. *The Full Severity of Compassion: The Poetry of Yehuda Amichai*, Stanford: Stanford University Press, 2016. Series: Stanford Studies in Jewish History and Culture, 400 pp. (**peer-reviewed book**)
4. Co-translator (with Chana Bloch), "*Hovering at a Low Altitude*": *The Poetry of Dahlia Ravikovitch*, New York: Norton, 2009 [paperback edition 2011; from the Hebrew]. Annotated edition with critical introduction. Individual poems published inter alia in *The New Yorker*, *Tikkun* (with essay on her political poetry), *Two Lines*, *The Evansville Review*, *The Progressive*, etc. 7 poems in *Nashim*, 3 in *Feminist Studies*. (**Northern California Book Award, Barstone Prize, and top NEA Fellowship**).
5. Co-Translator (with Chana Bloch), Yehuda Amichai, *Open Closed Open*, New York: Harcourt, 2000. [Paperback edition 2006; from the Hebrew]. Poems published inter alia in *The New Yorker*, *The New York Review of Books*, *The Atlantic*, *The Nation*, *The New Republic*, *American Poetry Review*, *TLS* (**PEN Translation Prize, Marie Syrkin and other awards**).
6. Collaboration with Naomi Seidman, "*The First Day*" and *Other Stories: The Works of Dvora Baron*, Critical Edition, Introduction and Translation from the Hebrew and the Yiddish. Berkeley: University of California Press, 2000. (**Peer-reviewed book**).

7. Co-Editor (with Naomi Seidman, translator and editor), *Conversations with Dvora: An Experimental Biography of the First Modern Hebrew Woman Writer* by Amia Lieblich; From the Hebrew *Rekamot*, Tel Aviv: Schocken, 1991; in the *Contraversions* book series, Berkeley: University of California Press, 1997. **(Peer-reviewed book)**.
8. *On the Margins of Modernism: Decentering Literary Dynamics*, in the book series *Contraversions: Critical Studies in Jewish Literature, Culture and Society*, Berkeley: University of California Press, 1996. **(Peer-reviewed Book; 1997 MLA Scaglione Prize for Best Book in Comparative Literary Studies)**.
9. *David Fogel and the Emergence of Hebrew Modernism*, special issue of *Prooftexts*; issue co-editor and contributor, January 1993. **(Peer-reviewed volume; co-edited with graduate students)**.

Reviews of *The Full Severity of Compassion: The Poetry of Yehuda Amichai*

(Hebrew reviews, AJS and Northern California Book Reviewers/Poetry Flash are of my book alone; Other English reviews address my book while focusing on Amichai's poetry and Robert Alter's anthology, *The Poetry of Yehuda Amichai*)

1. Adriana Jacobs, "Review of Chana Kronfeld. *The Full Severity of Compassion: The Poetry of Yehuda Amichai*," *AJS Review*, 41(November 2017):503-505
2. Yitzhak Laor, "To Read Yehuda Amichai from Within Himself," *Ha'arets Literary Supplement*, 9. 23. 2016 (Hebrew)
3. David Beispiet, "So Many Flags," *American Poetry Review*, 45:3 (May/June 2016):33-37
4. Northern California Book Reviewers Association/Poetry Flash, 5. 15. 2016
5. Rosie Schaap, "The Poetry of Yehuda Amichai," *The New York Times/ Sunday Book Review*, 1. 29. 2016
6. Ido Bassok, "Living on the Hyphen: Yehuda Amichai, the Last Classic," *Ha'arets Literary Supplement*, 1. 14. 2016 (Hebrew)
7. Sidra DeKoven Ezrahi, "What the Critics Have Missed about the Book on Amichai," *Ha'arets Literary Supplement*, 1. 24. 2016 (Hebrew)
8. James Wood, "Like a Prayer: The Poetry of Yehuda Amichai," *The New Yorker*, 4. 2016

PUBLICATIONS:

1. "'I Can Write in the Dark': Radical Intertextuality in the Work of Adi Keissar," *Lyre* 1:1 (2022; in press) **(Peer-reviewed article; invited article)**
2. "The Land as Woman: Esther Raab and the Afterlife of a Metaphorical System" , *Prooftexts* 39:2 (2022; in press) **(Peer-reviewed article)**
3. "Centering the Marginal? Yiddish Avant-Garde as a Paradigm for Modernism," Conversation with Vered K. Shemtov and Melih Levy, *Dibur* 9-10 (Summer 2021), 207-16

4. “*Linshom derekh shney ha-nechirayim*’: *Likrat historyografia meshutefet shel ha-sifrut ha-ivrit ve-ha-yidit ha-chadasha*” (“To Breathe through Both Nostrils’: Towards a Joint Historiography of Modern Hebrew and Yiddish Literature,” *Festschrift in Honor of Avidov Lipsker*. Ramat Gan, Israel: Bar-Ilan University Press (Hebrew, 2020) **(Peer-reviewed article; Invited article)**)
5. “My Chana,” *Shofar: Special Chana Bloch Tribute Issue*, 36:2 (Summer 2018), 8-20 **(Peer-reviewed; invited article)**
6. “Salman Masalha,” Judith Stronach Memorial Lecture Introduction, Berkeley: Bancroft Library Press, 2018 **(invited article)**
7. “*Safa acheret motzi’a lekha lashon*’: *Dyokano shel ha-choker ki-meshorer duleshoni*” (Another Language Sticks Out Its Tongue: A Portrait of the Scholar as a Bilingual Poet), in *Kol Ha-Shirim: The Collected Poetry of Benjamin Harshav*. Jerusalem: Carmel Publishing House, 2017, pp. 23-54 (Hebrew)
8. (With Chana Bloch), “Dahlia Ravikovitch (1936-2005): Poetry, Power, Powerlessness,” *Makers of Jewish Modernity: Thinkers, Artists, Leaders and the World They Made*. Jacques Picard, Jacques Revel, Michael P. Steinberg, and Idith Zertal, eds. Princeton: Princeton University Press, 2016, pp. 613-28 **(Peer-reviewed book; invited article)**
9. “Harshav’s *Likrat*: Towards a New Poetics and Politics of the ‘Statehood Generation,’” *Dibur: Literary Journal*, Issue 2, Special Issue: In Memoriam Benjamin Harshav (Spring 2016) <http://arcade.stanford.edu/dibur/memorial-benjamin-harshav> (5,313 words) **(online peer-reviewed journal; invited article)**
10. “The Joint Literary Historiography of Hebrew and Yiddish,” Chapter 1 in *Languages of Modern Jewish Cultures: Comparative Perspectives*. Joshua L. Miller and Anita Norich, eds. Ann Arbor: University of Michigan Press, 2016, pp. 15-35 **(Peer-reviewed book; invited keynote chapter)**
11. 336 poems translated by Chana Bloch and me, of them 46 new translations, included in *The Poetry of Yehuda Amichai*, Robert Alter, ed. New York: Farrar, Straus and Giroux, 2015
12. (With Robert Adler Peckerar), “Tongue Twisted: Itzik Manger between *Mame-Loshn* and *Loshn-Koydesh*,” in *In Geveb: A Journal of Yiddish Studies* (August 2015), 29 pages. <https://ingeveb.org/articles/tongue-twisted-itzik-manger-between-mame-loshn-and-loshn-koydesh> **(online peer-reviewed journal)**
13. “Benjamin Harshav (Hrushovski),” *Forverts*, April 24, 2015 (Yiddish translation; **invited contribution**)
14. “*Ha-meshorer ki-metargem be-shirat Amichai*” (The Poet as Translator in Amichai’s Poetry), *Ot: Journal of Literature and Theory*, 3 (Fall 2013):5-20 (Hebrew; **peer-reviewed journal**)
15. “Beyond Thematicism in the Historiography of Post-1948 Political Poetry,” *Jewish Social Studies*. Special Issue: *History and Responsibility: Hebrew Literature*

- Facing 1948* 18:3 (Spring/Summer 2012): 180-196 (**invited article; peer-reviewed journal**)
16. “Learning from the Poet: An Introduction to Chana Bloch,” in Chana Bloch, *Learning from Translation, The 8th Judith Lee Stronach Memorial Lecture*, Berkeley: Bancroft Library Publications, 2012
 17. (With Chana Bloch), “On ‘Hovering at a Low Altitude’ by Dahlia Ravikovitch” *Palestine-Israel Journal*,; Special issue on Women and Power, 17: 3 (2011):174-80 (**invited article**)
 18. “Intertextual Agency,” in *Intertextuality in Literature and Culture: A Festschrift for Ziva Ben-Porat*, Michael Gluzman and Orly Lubin, eds. [Hebrew]. Series: Literature, Meaning, Culture 40, Tel Aviv: Porter Institute for Poetics and Semiotics and Ha-Kibbutz Ha-Me’uchad Press, 2011, pp.1-47 (**Hebrew; invited keynote article**)
 19. (With Ron Hendel and Ilana Pardes), “Gender and Sexuality in Genesis,” in Ron Hendel, ed. *Reading Genesis*, Cambridge: Cambridge University Press, 2010, pp. 71-91 (**invited chapter; peer-reviewed book**)
 20. “Murdered Modernisms: Peretz Markish and the Legacy of Soviet Yiddish Poetry,” in Joseph Sherman, Gennady Estraiikh, David Shneer and Jordan Finkin, eds., *Captive of the Dawn: The Life and Work of Peretz Markish (1895-1952)*, Oxford: Legenda, 2011, pp. 182-202 (**invited chapter; peer-reviewed book**)
 21. “*Shira politit ke-omanut lashon* (Political Poetry as Verbal Art in the Work of Dahlia Ravikovitch), in Hamutal Tsamir and Tamar Hess, eds., *Kitmey Or (Flecks of Light: Fifty Years of Criticism and Research on the Work of Dahlia Ravikovitch)*, Tel Aviv: Ha-Kibbutz ha-me’uchad, 2010, pp. 514-43. (**Hebrew; invited chapter**)
 22. (With Chana Bloch), “Dahlia Ravikovitch: *In Memoriam* -Interview with the Translators,” *Modern Hebrew Literature* (NS) 5 (2009/2010). <http://www.ithl.org.il/dahlia-ravikovitch.html>
 23. (With Chana Bloch), “Introduction” and “A Note on the Translation,” in “*Hovering at a Low Altitude*”: *The Poetry of Dahlia Ravikovitch*, New York: Norton, 2009, pp. 15-41
 24. “Amichai Reads the Bible,” *DeGruyter Encyclopedia of the Bible and Its Reception*, Brian Britt, ed., Berlin 2009 (**invited entry**)
 25. “Translators’ Note: Dahlia Ravikovitch” (with Chana Bloch), *Poetry Magazine*, Special Translation Issue, January 2009
 26. (With Chana Bloch), “Dahlia Ravikovitch: An Introduction,” *Prooftexts* (special Ravikovitch issue), 28:3 (Fall 2008): 249-281 (**Peer-reviewed article**)
 27. “What Has So Incensed the Literary Establishment? On Ronit Matalon’s *Uncover Her Face*,” *Ha-Aretz- Sfarim* Literary Supplement, lead article, July 12. 2006
 28. (With Chana Bloch), “On Three Poems by Dahlia Ravikovitch,” *Two Lines*, 13 (2006): 172-187

30. (With Chana Bloch), "The Bell Jar Shatters: The Political Poetry of Dahlia Ravikovitch" (November/December 2005).
<http://www.tikkun.org/article.php/Chana-TheBellJarShatters>.
31. "Hyphenated States: Metaphor as Poetics of Survival in the Poetry of Yehuda Amichai," *Yearbook of Comparative and General Literature* 50 (2004):23-44 (special issue; **invited article; peer-reviewed journal**)
32. "'Hovering at a Low Altitude,'" in Alan Mintz, ed., *Reading Hebrew Literature*, Lebanon, New Hampshire: University of New England University Press, 2002, pp. 232-245 (**invited chapter**)
33. (With Naomi Seidman), "Introduction" to *"The First Day" and Other Stories: The Works of Dvora Baron*, Chana Kronfeld and Naomi Seidman, eds., Translated by Naomi Seidman with Chana Kronfeld, Berkeley: University of California Press, 2001, pp. xv-xxv (**peer-reviewed book**).
34. (With Chana Bloch), "'Malignant Words, Benign Speech': Amichai on the Uses and Abuses of Language," *American Poetry Review* (September 1999).
35. (With Chana Bloch), "On Translating Amichai's *Open Closed Open*," *American Poetry Review* (March/April 2000): 17-19.
36. (With Chana Bloch), "Amichai's Counter-Theology: Opening *Open Closed Open*," *Judaism* (Spring 2000): 153-167.
37. "Beyond Deleuze and Guattari: Hebrew and Yiddish Modernism in the Age of Privileged Difference," in Daniel Boyarin and Jonathan Boyarin, eds., *Jews and Other Differences*, University of Minnesota Press, 1997, pp. 257-278 (**invited chapter; peer-reviewed book**)
38. "Reading Amichai Reading," *Judaism*, special Amichai issue (Summer 1996):311-323
39. "Fogel and Modernism: A Liminal Moment in Hebrew Literary History," *Prooftexts*, 13:(1993):45-63. (Special issue; **peer-reviewed article**).
40. (With Michael Gluzman and Eric Zakim), "Foreword," in *Prooftexts* 13(1993):1-2. (Special issue; **peer-reviewed article**)
41. "'The Wisdom of Camouflage:' Between Rhetoric and Philosophy in Amichai's Poetic System," *Prooftexts* 10 (1990):469-491 (**peer-reviewed article**)
42. "Allusion: An Israeli Perspective," *Prooftexts* 5 (1985): 137-163 (**Peer-reviewed article**)
43. "Novel and Conventional Metaphor: A Matter of Methodology," *Poetics Today* 2:1b (1981): 13-24 (**Peer-reviewed article**)
44. "A Selective Bibliography of Semiotics and Related Fields in Israel in Recent Years," *Papers on Poetics and Semiotics* 3 (1974):1-22 [under my former name, Chana Kaufman]
45. "The Hebrew Ballad," series produced for Israeli Educational Television, 1970-1975 [Hebrew; under my former name, Chana Kaufman]
46. "Rendezvous with a Writer," series produced for Israeli Educational Television, 1970-1975 [Hebrew; under my former name, Chana Kaufman]

EDITORIAL WORK:

- Editorial Board, *Jewish Social Studies* (**current**) (Stanford)
- Editorial Board Member, *Dibur: Literary Journal* (**current**) (Stanford)
- Editorial Board, Syracuse University Press, Book Series, *Judaic Traditions in Literature, Music and Art* (**current**) (Syracuse)
- Editorial Board, *Mikan Ve'eylakh: Journal for Diasporic Hebrew* (**current**) (Berlin)
- Editorial Board, *Ot: Journal of Hebrew Literary Studies*, Tel Aviv University (**current**) (Tel Aviv)
- Editorial Board of *The Bulletin of Higher Hebrew Education* (past service)
- General Series Co-Editor (with Daniel Boyarin and Naomi Seidman), *Contraversions: Jews and Other Differences*, Book Series, Stanford University Press (1997—2000). Previously: *Contraversions: Critical Studies in Jewish Literature, Culture and Society* (with Daniel Boyarin) Book Series, University of California Press (1994—1997)
- Editorial Advisor, *The Cultural History of the Jews*, David Biale, ed. (New York: Schocken Books, 2002)
- Editorial Board, *Hulyot: Studies in Yiddish Literature and Culture*, Haifa University, Israel (till it closed in 2012)
- Editorial Board, *Mi-kan: Journal for Hebrew Literary Studies*, Ben Gurion University, Beer Sheva, Israel (past service)
- Associate Editor and Editorial Board member, *Prooftexts: A Journal of Jewish Literary History*, Indiana University Press (until 2005)
- Editorial Board of *Tikkun Magazine* (past service)

ADDITIONAL TRANSLATION PROJECTS:

- Consultant (Yiddish/Hebrew/French), Nurith Aviv, *Yiddish*, Film and book (UniFrance, 2019).
- Translation consultant, Shirley Kaufman, *The Flower of Anarchy: Selected Poems of Meir Wieseltier*, Berkeley: UC Press, 2003.
- Translation consultant, Linda Zisquit, *Wild Light: Selected Poems of Yona Wallach*, New York: Sheep Meadow Press, 1997; PEN Translation Prize Finalist.
- Translation consultant to Stephen Mitchell, *The Selected Poetry of Yehuda Amichai*, trans. Chana Bloch and Stephen Mitchell, Harper and Row, 1989; Consultant to Chana Bloch on revised and expanded edition, Berkeley: University of California Press, 1996.
- Translation consultant, Chana Bloch and Ariel Bloch, *The Window: New and Selected Poetry of Dahlia Ravikovitch*, Sheep Meadow Press, 1989.
- Translation consultant, Stephen Mitchell, *Variable Directions: The Selected Poetry of Dan Pagis*, North Point Press, 1989.
- Annotated translation [into Hebrew], James A. Matisoff, "Psycho-Ostensive Expressions in Yiddish," *Ha-Sifrut*, 18-19 (1974):181-223.

PRESENTATIONS AND PANELS:

1. “Beyond Untranslatability,” The Translator’s [In]visibility Conference, University of Calgary, Canada, February 2022 (**Invited Keynote Address**)
2. “Gender and the Dialogical in Yehuda Amichai’s Poetry,” In Other Days Lecture Series, Shoken Institute, Jerusalem October 2021 (**Invited lecture**)
3. “Beyond Untranslatability: Yiddish, Hebrew and Harshav’s Collected Poetry,” *Yiddish and Translation* International Conference, The Middle East and Mediterranean Research Center (CERMOM) at the National Institute for Oriental Languages and Civilization in Paris (Inalco) and the Paris Yiddish Center: Medem Library (Maison de la culture Yiddish – Bibliothèque Medem), May 2020 Conference Committee and participant (**invited plenary address and convener**; August-September, 2021)
4. “Beyond Binary Oppositions: The Dialogical Poetry of Yehuda Amichai,” Jewish Community Library Poetry Forum, April 2021 (**invited webinar**)
5. Respondent to Madeline Wyse and Alex Ullman, Center for Jewish Studies Graduate Colloquium, UC Berkeley, April 2021
6. “*Yiddish* – A Dialogue with Filmmaker Nurith Aviv,” Berkeley Art Museum and Pacific Film Archive, March 2021
7. “Yiddish Avant-Garde Poetry,” Helix/Yiddishkayt Fellows Webinar, March 2021 (**invited presentation**)
8. “*Figuring Jerusalem: Politics and Poetics in the Sacred Center* by Sidra DeKoven Ezrahi.” Webinar, Leo Beck Institute, January 2021
9. “David Shneer and Peretz Markish: A Tribute,” *Helix/Yiddishkayt*, November 2020. Youtube/Facebook Livestream (**invited presentation**)
10. “*Life in Citations: Biblical Narratives and Contemporary Israeli Culture* by Ruth Tsoffar.” Webinar with author and Naomi Seidman. Center for Jewish Studies, UC Berkeley, November 2020
11. “*The Song of Songs: A Biography* by Ilana Pardes.” Webinar with the author, Robert Alter and Ron Hendel, Center for Jewish Studies, UC Berkeley, October 2020
12. “The Scholar as Translator,” Interview webinar with me by Maya Barzilai, Frankel Center for Jewish Studies, University of Michigan, November 2020 (**invited webinar**)
13. Panelist, Comparative Literature Reunion, UC Berkeley, May 2019
14. “‘I Want to Mix up the Bible’: Radical Allusion in Modern Hebrew Poetry,” Madrasa/ Midrasa Conference, Graduate Theological Union, Berkeley, April 2019 (invited lecture)
15. “The Land as Woman: The Afterlife of a Poetic Metaphor in the Work of Modern Hebrew Women’s Poetry,” Vanderbilt University Program in Jewish Studies Lecture Series, April 2019 (invited lecture)
16. “Constructing the Child Reader: Hebrew Poets Writing Children’s Literature,” Childhood in the Jewish Imagination Conference, The Center for Jewish Studies, GTU, Berkeley, March 2019 (invited lecture)

17. “The Bible as (Negative) Blueprint in Modern Hebrew and Yiddish Women’s Poetry of Dislocation,” Migration and the Bible Workshop, Princeton University, March 2019 (invited lecture)
18. “‘Recycling Words’: Intertextuality, Translation, Gender,” Inter-University Hebrew Lab, City College of New York, March 2019 (invited lecture)
19. UC System Book Manuscript Workshop, Liron Mor, *Conflicts and Repetition: The Politics of Poetic Reiteration in Hebrew and Arabic Literatures*, UCHRI, Irvine January 2019 (**invited panelist**)
20. “Recycling Words: Translation, Intertextuality, Gender,” Transform Symposium, Stanford Humanities Center, November 2018 (**invited lecture**)
21. “The Land as Woman: The Afterlife of a Poetic Metaphor in Women’s Modern Hebrew Poetry,” The Inaugural Dan Miron Lecture on Modern Hebrew Literature, Columbia University, October 2018 (**invited endowed lecture**)
22. “Soviet-Yiddish Revolutionary Avant-Garde: Peretz Markish (1895-1952),” Helix Fellowship Seminar, Ojai, August 2018 (**invited lecture**)
23. “Queering Gender in Yiddish Modernism: Anna Margolin (1887-1952),” Helix Fellowship Seminar, Ojai, August 2018 (**invited lecture**)
24. “Plenary Session: The Berkeley School of Jewish Literature,” Association of Israel Studies International Conference, UC Berkeley, June 2018 (**invited Plenary**)
25. “Salman Masalha,” Judith Stronach Memorial Lecture Introduction, Magnes Museum, UC Berkeley, May 2018 (**invited lecture**)
26. “Literary Theory: Its Uses and Abuses in Near Eastern Studies,” 3 guest presentations in Carol Redmount’s Theory Graduate Seminar. March-April, 2018
27. Respondent, Jewish Studies Colloquium on Hebrew and Yiddish Poetry, UC Berkeley, April 2018
28. “‘In Zikh’ in Jerusalem: Benjamin Harshav’s Poetry and the Afterlife of New York Yiddish Modernism, Modern Jewish Literature Symposium in Honor of Anita Norich, The Frankel Center for Jewish Studies, University of Michigan, Ann Arbor, March 2018 (**invited lecture**)
29. “The Meaning of Benjamin Harshav: Investigating His Legacy in Yiddish Hebrew and Theoretical Studies: Roundtable Discussion,” Convener and panelist, Association of Jewish Studies Conference, Washington DC, December 2017
30. “Rewriting Joseph’s Dreams in Israeli Poetry: Promise and Jeopardy, Promise as Jeopardy,” Joseph’s Dreams, Modern Visions Symposium, Princeton University, October 2017 (**invited lecture**)
31. “Retheorizing Translation with the poetry of Yehuda Amichai,” 6th Asia-Pacific Forum on Translation and Intercultural Studies, University of California, Berkeley, October 2017 (**invited lecture**)
32. “*Swimming in the Rain*: Chana Bloch’s Verbal Art,” Book Launch, Albany Public Library, September 2017
33. PhD Dissertation Workshop, Department of Literature, Tel Aviv University, June 2017 (**invited workshop panelist**)
34. “Migration and Immigration in Modern Hebrew Literature,” Keynote Address,

- Yale University First Annual Seminar on Modern Hebrew Literature and Jewish Literatures, May 2017 (**invited keynote address**)
35. “In Conversation with Sayed Kashua,” Kashua Film Symposium, Institute for Jewish Law and Israel Studies, UC Berkeley, February 2017
 36. “In Conversation with Shlomy Hatuka,” Near Eastern Studies, UC Berkeley, February 2017
 37. “Hebrew and Yiddish Literary Models for Kafka and Benjamin,” The Kafka Benjamin symposium, UC Berkeley, January 2017
 38. “Beyond Genealogies: Rethinking Modern Hebrew Literary Historiography Through Women’s Modern Poetry, Association for Jewish Studies Conference, San Diego, December 2016
 39. “Yehuda Amichai’s ‘Language of Love’,” Sterling Memorial Library Lecture, Yale University, October 2016 (**invited endowed lecture**)
 40. “Translating Yehuda Amichai,” American Literary Translators Association Conference, Oakland CA, October 2016
 41. “Still Life with a Skull: The Poetry of Chana Bloch,” Berkeley City Club, September 2016
 42. “The Full Severity of Compassion: Evening in Honor of Chana Kronfeld’s New Book” (Q & A with me and discussions of my book with Ilana Pardes, Sidra DeKoven Ezrahi and David Erlich). *Tmol Shilshom* Literary Café and Bookstore, Jerusalem, June 2016 (**Invited event**)
 43. “Destabilizing Gender in the Poetry of Yehuda Amichai,” Special Amichai session, National Association of Professors of Hebrew International Conference, Brown University, Providence, RI, June 2016 (**invited lecture and session**)
 44. “‘With Mincing Steps’: Gender and Prophetic Metaphor in Modernist Hebrew Poetry,” *Prophetic Imaginings: Aesthetics, Ethics, Hermeneutics*, International Workshop, Stanford University, May 2016 ((**invited lecture**))
 45. “The Serious Playfulness of Anachronism: Itzik Manger’s *Khumesh Lider*,” *Heresy and Biblical Interpretation Mini-Conference*, UC Berkeley, May 2016
 46. “Reading Yehuda Amichai: Robert Alter and Chana Kronfeld in Conversation,” Magnes Collection of Jewish Art and Life, UC Berkeley, April 2016.
 47. “The Legacy of Yehuda Amichai: A Roundtable,” Moderator and presenter: “The Grammars of Gender and the Genders of Grammar in Amichai’s Poetry.” Association of Jewish Studies Conference, Boston, December 2015.
 48. Panelist, “Celebrating Yehuda Amichai: Reading and Panel Discussion,” 92nd St Y Poetry Center, December 2015 (**invited event**)
 49. “A Celebration of Yehuda Amichai,” Book Launch with Robert Alter, Chana Bloch, Hana and Emanuella Amichai, JCCSF Arts and Ideas Series, December 2015 (**invited event**)
 50. Respondent, Jewish Studies Colloquium, UC Berkeley, March 2015.
 51. Moderator, “Ethics, Politics and Speech in Literature,” *Written Word, Spoken Word: Rethinking Representations of Speech in Literature*, Dibur Journal Inaugural Conference, Stanford, February 2015 (**invited panelist**)

52. “‘Breathing Through Both Nostrils’: The Joint Literary Historiography of Hebrew and Yiddish,” The Solokin Lecture, Indiana University, February 2015 (**invited Keynote Address**)
53. “The Travels of the Last Benjamin of Tudela,” Stanford Hebrew Literature Workshop, January 2015 (**invited panelist**)
54. “‘Swimming in the Rain’’: Chana Bloch’s New and Selected Poetry,” Morrison Library, UC Berkeley, January 2015
55. “Rachel Morpurgo: The First Modern Hebrew Poet,” Dialogue with Prof. Tova Cohen, Bar-Ilan University. UC Berkeley, November 2014
56. Moderator, Conference in Honor of Daniel Boyarin, UC Berkeley/GTU, April, 2014
57. Respondent, Jewish Studies Colloquium, UC Berkeley, March 2014
58. “Robert Alter and the Untranslatable Amichai,” Center for Jewish Studies, UC Berkeley, October 2013
59. “Reflections on Yehuda Amichai’s ‘The Travels of the Last Benjamin of Tudela’,” Special Session convener and presenter, National Association of Professors of Hebrew International Conference, Jewish Theological Seminary, New York, June 2013
60. Respondent, Jewish Studies Colloquium, UC Berkeley, March 2013
61. Co-Convener (with Vered Shem-Tov), Stanford-Berkeley Hebrew Literature Colloquium, January 2013
62. Moderator, “Transnational Modernisms and Hebrew Women Writers,” Association of Jewish Studies Conference, Chicago, December 2012
63. Participant, Berkeley-Stanford Colloquium, Hebrew Enlightenment, San Francisco, December 2012 (**invited panelist**)
64. “Peretz Markish and the Legacy of Soviet Yiddish Modernism: 60 Years to His Murder,” *Captives of the Dawn: Remembering Soviet Yiddish Culture* Conference, The Magnes Collection of Jewish Art and Life, UC Berkeley, November 2012 (**invited lecture**)
65. “Rewriting the Bible in Modern Hebrew Literature,” *Kol Hadash*/Albany Community Center, August 2012 (**invited community talk**)
66. “Beyond Thematicism: Yehuda Amichai’s Post 1948 Political Poetry,” National Association of Professors of Hebrew International Conference, UCLA, June 2012.
67. “Lamentations: Some Unorthodox Reflections on a Biblical Metaphorical System,” Lament Colloquium, Hertz Hall, UC Berkeley, September 2012
68. “The Poet as Translator in the Work of Yehuda Amichai,” *Between Here and There: Conference in Honor of Sidra DeKoven Ezrahi*, Hebrew University, Jerusalem, June 2012 (**invited lecture**)
69. “Linking the Literary Historiographies of Hebrew and Yiddish Literature: A Programmatic Proposal,” Special 3 day seminar: *Hebrew and Yiddish Literary Contacts*, seminar convener and presenter, National Association of Professors of Hebrew International Conference, University of Maryland, College Park, June 2011
70. “Beyond Thematicism in the Historiography of Post-1948 Political Poetry,” Stanford Conference, *History and Responsibility: 1948 and Hebrew Literature*, June 2011 (**invited lecture**)

71. “Learning from the Poet: An Introduction to Chana Bloch,” *The 8th Judith Lee Stronach Memorial Lecture*, Chana Bloch, “Learning from Translation,” Morrison Library, UC Berkeley, May 2011.
72. “The Joint Literary Historiography of Hebrew and Yiddish,” Symposium: *What and Where Are Jewish Languages?* Frankel Institute for Advanced Judaic Studies, University of Michigan, March/April 2011 (**invited lecture**)
73. “The Secularization of the Sacred: The Poetry of Yehuda Amichai,” *Belonging without Believing: Engaging Secular Jewish Culture*, Lehrs Judaica/SFJCC Symposium, February 2011 (**invited community talk**)
74. “Murdered Modernism: Peretz Markish and the Legacy of the Soviet Yiddish Avant-Garde,” Special session: *Retheorizing Yiddish Modernism*, Modern Languages Association Conference, Session convener and presenter, Los Angeles, January 2011
75. (With Chana Bloch) “The Poetics and Politics of Translation: Dahlia Ravikovitch in English,” UCLA, Jewish Studies/Comparative Literature Seminar, January 2011 (**invited lecture and reading**)
76. “Multilingual Modernisms,” Modernist Studies Association Conference, University of Victoria, BC, November 2010 (**invited keynote address**)
77. “With What Shall We Sweeten Our Days if Not with Poems,” Akavyahu Lifetime Achievement Award Acceptance Speech, Bar-Ilan University, Israel, May 2010
78. “The Joint Literary History of Hebrew and Yiddish,” The Corob Symposium on Yiddish Culture, Oxford University, May 2010 (**invited lecture**)
79. “Murdered Modernism: Peretz Markish and the Legacy of Soviet Yiddish Poetry,” The Corob Lecture in Yiddish Culture, Oxford University and the Jewish Library, London, May 2010 (**keynote address**)
80. “Nusach Uri: Comparative Literature in the Tents of Hebrew,” *Alterations: A Celebration in Honor of Robert Alter on His 75th Birthday*, presenter and conference co-organizer (with Ron Hendel), May 2010, UC Berkeley
81. “Translating Dahlia Ravikovitch” (with Chana Bloch), *Lit & Lunch*, Center for the Art of Translation, San Francisco, April 2010
82. “The Poetics and Politics of Translation” (with Chana Bloch), Princeton University, March 2010
83. “Translation Studies,” Seminar (with Chana Bloch), Princeton University Program in Translation and Intercultural Communication, March 2010
84. “Intertextual Agency in Yehuda Amichai’s Poetry,” The Schwartzman Seminar in Jewish Studies, Rutgers University, March 2010 (**endowed lecture**)
85. “On Translating Israel’s Great Poets: Dahlia Ravikovitch and Yehuda Amichai” (with Chana Bloch), Rutgers University, March 2010
86. “*Hovering at a Low Altitude: On Translating Dahlia Ravikovitch*” (with Chana Bloch), Columbia University/Jewish Theological Seminary/ *Prooftexts* journal joint event, New York City, March 2010

87. "Opening *Open Closed Open*," lecture and workshop (with Chana Bloch), *Kol Emet*, Palo Alto, February 2010
88. "Hovering at a Low Altitude: The Politics and Poetics of Translating Dahlia Ravikovitch" (with Chana Bloch), Stanford University, January 2010
89. "Dahlia Ravikovitch and the Jewish Textual Tradition" (with Chana Bloch), January 2010, *Sha'ar Zahav*, San Francisco, January 2010
90. "Sacred Language, Spoken Language": Interview with Filmmaker Nurith Aviv, Berkeley, November 2010
91. "Socrates and the Fat Rabbis: A Conversation with Daniel Boyarin" (With Ramona Nadaff), University Press Books, Berkeley, December 2009
92. "Translation as Collaboration" (with Chana Bloch), *Kol Shofar*, Tiburon, November, 2009
93. "Modernist Yiddish Poetry," Session Chair, International Yiddish Conference, UC Berkeley, November 2009; Conference co-convener and presenter
94. Bilingual Reading (with Chana Bloch), *Hovering at a Low Altitude: The Poetry of Dahlia Ravikovitch*, American Literary Translators' Association Conference, Pasadena, November 2009
95. "'Call for the Mourning Women': Translating Grief in Contemporary Greek and Hebrew Poetry" (with Chana Bloch and Gail Holst-Warhaft), *American Literary Translators' Association Conference*, Pasadena, November 2009
96. "Translating Hebrew Poetry: Dahlia Ravikovitch" (with Chana Bloch), *Jewish Community Library*, San Francisco, September 2009
97. *Hovering at a Low Altitude*: Book Launch, with Chana Bloch, Black Oak Books/*Beth El*, April 2009
98. "Translating Dahlia Ravikovitch" (with Chana Bloch), UC Davis, April 2009 (**invited talk**)
99. "'I Want to Confuse the Bible': Secular Rewritings of the Sacred in the Poetry of Yehuda Amichai," *Posen Foundation Mini-Course*, *Lehrhaus*, Berkeley, January-February, 2009
100. "Secularism in Modern Hebrew and Yiddish Poetry," *Posen Jewish Secularism Course*, *Lehrhaus*, Berkeley, October-November 2008
101. "Gender and Sexuality in Genesis" (with Ron Hendel and Ilana Pardes), Contributors' Workshop, *Reading Genesis*, Ron Hendel, ed. Cambridge: Cambridge University Press, Berkeley, October 2008
102. Convener and moderator, Berkeley Annual Yiddish Conference: *Celebrating 100 Years to the Czernowitz Conference*, September 2008.
103. "Alternative Historiographies of Hebrew and Yiddish Literatures: From the Enlightenment through Avot Yeshurun and David Grossman," Bar-Ilan University Faculty Seminar, June 2008 (**invited seminar**)
104. "Rewriting the Sacred: Biblical Intertextuality in Modernist Yiddish Poetry," Yiddish: Between Languages and Theories Conference, Tel Aviv University, June 2008 (**Keynote Address**)

105. “‘Another Language Sticks Out Its Tongue’: The Bilingual Poetry of H. Benyomin and Gabi Daniel,” Conference in Honor of Benjamin Harshav, Tel Aviv University, June 2008
106. “The Binding of Isaac in Modern Hebrew Poetry,” *Bible by the Bay Symposium*, San Francisco, March 2008
107. “The Poetry of Agi Mishol: An Introduction,” *Doe Library Hebrew Literature Series*, UC Berkeley, February 2008.
108. “Making Honey from all the Buzz and Babble: Translation as Metaphor in the Poetry of Yehuda Amichai,” *Conference on Poetics and Politics in Yehuda Amichai's World*, Yale University, October 2007 (**invited lecture**)
109. “Yiddish in a Hebrew Land,” *Academic Consortium of Jewish Studies*, San Francisco, October 2007.
110. *Reflections: Conference Honoring Chana Kronfeld*, UC Berkeley, March 26, 2007.
111. “The Verbal Art of Dahlia Ravikovitch’s Political Poetry, Take II,” Stanford Conference on Hebrew Poetry, March 2007
112. “The Verbal Art of Dahlia Ravikovitch’s Political Poetry,” Association for Jewish Studies Conference, San Diego, December 2006
113. “‘The Language of Love and Tea with Roasted Almonds:’ Yehuda Amichai’s Reception and Appropriation, Interuniversity Conference on Double Writing, Tel Aviv University, May 2006 (**keynote address**). An earlier version of this paper was presented at the Duke University Amichai Symposium, Spring 2006 (**invited lecture**)
114. “Intertextual Agency, Translation and the Construction of Poetic Subjectivity,” Conference in Honor of Ziva Ben-Porat, Tel Aviv University, May 2006 (an earlier version of this paper was presented as the Spring 2005 Poetics Workshop Lecture at Stanford University)
115. “Israeli Modernism between Poetry and the Visual Arts,” Magnes Museum, Berkeley, May 2006
116. “Celebrating Dahlia Ravikovitch (1936-2005),” *Kol Isha*, Morrison Library, UC Berkeley, March 2006 (**speaker and event organizer**)
117. “The Political Poetry of Dahlia Ravikovitch,” *Kol Isha*, Mills College, February 2006
118. “The Yiddish Subtext of *Likrat*: Towards a New Poetics of the Statehood Generation.” National Association of Professors of Hebrew, Stanford, Spring 2005 (**keynote address + session devoted to my work**)
119. “Jewish Literatures Beyond Deleuze and Guattari, Take II,” Association for Jewish Studies Conference, Chicago, December 2004
120. “Modern Hebrew Poetry Rewrites the Bible,” *Bible by the Bay Symposium*, October 2004, Berkeley
121. (With Robby Peckerar), “If God Wants, Even a Broomstick Can Shoot: Destabilizing Fixed Expressions in the Poetry of Itzik Manger,” The First

- Annual Berkeley Yiddish Conference, Berkeley, May 2003 (**speaker and conference convener**)
122. “Murdered Modernisms: The Legacy of Soviet Yiddish Poetry,” The Clara Sumpf Lectures, Stanford University, October 2002 (**invited endowed lecture**). (Also delivered at Cornell University, April 2003; **invited lecture**). Revised version presented in the Conference on Eastern European Jewish Modernity at Tel Aviv University, June 2006).
 123. “The Bell Jar Shatters: The Political Poetry of Dahlia Ravikovitch” (with Chana Bloch), *Kol Isha: Jewish Women’s Poetry*, Berkeley Richmond Jewish Community Center, March 2003
 124. “Israeli Political Poetry.” Anti-War Teach-In, UC Berkeley, April 2003
 125. “The Woman and the Watchmen: A Feminist Reading of the Song of Songs,” “*Come, My Beloved*”: *Symposium on the Song of Songs*, UC Berkeley, March 2002
 126. “Beyond Fidelity and Betrayal in Translation Studies,” Oregon State University, Symposium on Translation Studies, October 2001. (**Invited lecture**)
 127. “The Language of Love and Tea with Roasted Almonds: Yehuda Amichai’s Verbal Art,” National Association of Professors of Hebrew, New York, June 2001 (**plenary address**)
 128. “Amichai’s Political Poetry” (with Chana Bloch), Stanford University Hillel, May 2001
 129. “Amichai’s Anti-War Poetry” (with Chana Bloch), *Breakfast with an Author*, Berkeley- Richmond Jewish Community Center, April 2001
 130. “Marking the Unmarked: When a She-Poet Loves a She-Land,” *Imagining the Promised Land*, Special Session, American Comparative Literature Association Conference: *Topos/Chronos- Aesthetics for a New Millennium*, Boulder, Colorado, April 2001
 131. *The Poetics and Politics of Translation: Translating Jewish Languages*, Day of Learning, Academic Consortium of the Greater Bay Area; panels on Bible, modern Hebrew, Yiddish, Ladino and translation theory. Convened and moderated panels; co-presenter (with Chana Bloch): “Translating Yehuda Amichai.” San Francisco, December 2000
 132. “Translating Yehuda Amichai” (with Chana Bloch), Comparative Literature Series: Writers Reading, UC Berkeley November 2000
 133. “‘Hovering at A Low Altitude:’ Dahlia Ravikovitch and the Return of the Political Poem,” *Reading Israel in America*, Brandeis University, 1999 Moderator, “The Writer’s Voice: Issues in Translation,” II: *Writing the Jewish Future: A Global Conversation*, Stanford University, 1998 (**invited lecture**)
 134. National Council on Less Commonly Taught Languages and Literatures, Task Force on the Teaching of Hebrew, University of Wisconsin, Madison, 1997

135. "Recovering Close Reading for Cultural Studies: Amichai, Mutability, Image Schema," American Comparative Literature Association Conference, Puerto Vallarta, April 1997
136. "The Languages of Gender: Yona Wallach and the Legacy of Esther Raab," National Association of Professors of Hebrew Conference, Los Angeles, 1997
137. "Beyond 'A Reunion of Clichés:' Reinscribing Agency in a Poetics of Intertextuality," Interuniversity Conference on Intertextuality, Tel Aviv University, 1996 (**invited lecture**)
138. "Reinscribing Agency in Amichai's Poetics of Intertextuality," The Amos Funkenstein Memorial Symposium, Berkeley 1996
139. "Hyphenated States: Metaphor as Poetics of Survival in the Work of Yehuda Amichai," National Association of Professors of Hebrew Conference, Orlando, 1995
140. "Amichai's 'The Smell of Gasoline': Pilot Study in Teaching Close Reading, National Task Force on University Instruction of Hebrew, National Council on Less Commonly Taught Languages and Literatures, Brandeis University, August 1993
141. Conference Chair and Convener, National Association of Professors of Hebrew International Conference, University of California, Berkeley, 1994
142. "Yehuda Amichai and the Politics of Translation," National Association of Professors of Hebrew Conference, Berkeley, 1994
143. "Deghettoizing Jewish Studies: An Interdisciplinary Perspective" (Geoffrey Hartman, convener), Group on Jewish Studies, UC Irvine Humanities Research Center, 1994 (**invited member**)
144. "Compatible Couples: Hebrew Literature and the Needs of Modernism," University of Pittsburgh Colloquium, *Sholem Aleichem to Chagall: Jewish Creativity in the Modern World*, 1993. (**invited lecture**)
145. "Nativism and Gender in the Poetry of Esther Raab," *Bridging the Worlds of Islam and Judaism*, Conference in Honor of William M. Brinner, Berkeley, 1993
146. "Gender and Modernity in Jewish Studies," presenter and panel convener, *Bay Area Academic Consortium on Jewish Studies*, 1993
147. "Intersecting Intertexts: Yehuda Amichai's Poetics of Allusion," Association for Jewish Studies Conference, Boston, 1993
148. Colloquium on Amichai at the Center for Middle Eastern Studies, University of Chicago, 1993 (**invited lecture**)
149. "The Literature of Politics and the Politics of Literature," *The Professors Forum, Lehrhaus Judaica*, Berkeley, 1993
150. "Subverting Gender: The Poetry of Esther Raab," National Association of Professors of Hebrew Conference, Toronto, 1992
151. "Hebrew Modernisms and the Emergence of Women's Poetry," Emory University, 1992 (**invited lecture**)

152. "The Marginal as Exemplary: Modernism and the Problems of Literary Categorization," Comparative Literature Colloquium, University of California, Berkeley, 1992
153. "Beyond the Graph and the Map: The Limits of Hebrew Literary Historiography," University of Chicago, 1992
154. *Literary Marginality*, session convened at the Association for Jewish Studies Conference, Boston, 1991
155. "Marginal Prototypes in Modernist Hebrew Poetry: A Conceptual Framework," in (142) above.
156. "Redrawing the Map of Hebrew Poetic Modernism," National Association of Professors of Hebrew Conference, Atlanta, 1991
157. "The Future of Hebrew in America," National Association of Professors of Hebrew Conference, Atlanta, 1991 (**plenary panel**)
158. "Amichai's Systems: Between Rhetoric and Philosophy," Association for Jewish Studies Conference, Boston, 1989
159. Panelist and Moderator, "The Writer's Voice: Issues in Translation," I: *The Writer in the Jewish Community: An Israeli-North American Dialogue*, UC Berkeley, 1988
160. "A Model for Modernism," paper read at Fellows' Research Seminar, Doreen B. Townsend Center for the Humanities, University of California, Berkeley, 1988
161. "Three Waves of Modernism in Hebrew Poetry," *The Revival of Hebrew in the Modern Age*, Whitney Humanities Center symposium, Yale University, 1988 (**invited paper**)
162. "Amichai and the Question of Modernism," Jewish Studies Colloquium, University of Washington, Seattle, 1986 (**invited paper**)
163. "The Stylistics of Modernism in Hebrew Poetry," Association for Jewish Studies Conference, Boston, 1986
164. "Teaching Hebrew at American Universities," International Workshop on the Teaching of Hebrew, President's House, Jerusalem, Israel, Summer 1985 and 1987
165. "A Bridge Over Semantic Distance: Metaphor in the Poetry of Yehuda Amichai," Association for Jewish Studies Conference, Boston, 1984
166. "The Poetics of Allusion in Modern Hebrew Poetry," Colloquium in Jewish Studies, University of Maryland, 1983
167. "Moyshe-Leyb Halpern: Between the *Yunge* and the *Inzikhistn*," Modern Languages Association Convention, Los Angeles, 1982
168. "Deviant Uses of Collocation in the Poetry of Itzik Manger," Oxford Conference on Yiddish Language and Literature, Oxford, 1979 (**invited lecture**)

TEACHING:

- University of California, Berkeley; Dept. of Near Eastern Studies; Professor; Since 1992: joint appointment with Comparative Literature; Since 1994: also on the faculty of the Joint Doctoral Program in Jewish Studies, UC Berkeley & The Graduate Theological Union (2001-present)
- University of California, Berkeley; Dept. of Near Eastern Studies, Associate Professor (1991-2000)
- University of California, Berkeley; Dept. of Near Eastern Studies; Assistant Professor (1985-90); Coordinator of Hebrew Program (1985-88)
- Cornell University, Ithaca, N.Y.; Dept. of Near Eastern Studies; Instructor (1981-82) and Assistant Professor (1983-84) and Coordinator of Hebrew Program (courses cross-listed with Comparative Literature)
- University of California, Berkeley; Dept. of Near Eastern Studies; Acting Instructor of modern Hebrew literature (1979-80)
- University of California, Berkeley; German Dept.; Acting Instructor of Yiddish (1979-80)
- University of California, Berkeley; Dept. of Near Eastern Studies; Teaching Associate in Hebrew language and literature (1975-78); Coordinator of Hebrew language program (1978-79)
- Tel Aviv University, Dept. of Poetics and Comparative Literature; Porter Institute for Poetics and Semiotics; Teaching and Research Associate in literary theory, methodology, and English and American poetry (1971-75)
- Israeli Educational Television Center, Tel Aviv; Literary Consultant (1970-75)
- Tel Aviv Community College [“Universita Amamit”]; Instructor of English and American literature (1969-71)
- Teacher Training College, Israeli Ministry of Education and Culture, Tel Aviv; Instructor of Hebrew syntax and composition (1967-72)

SPECIAL TEACHING AND MENTORING PROJECTS (selected):

- Collaborative dissertation workshops, NES and Comparative Literature (2017-2022)
- Collaborative research seminars team-teaching (2016-17 with Prof. Ilana Szobel of Brandeis University)
- Developed (with Diane Wolf of UC Davis and Naomi Seidman of the GTU) the UCB-UC Davis-GTU Jewish Studies collaborative project and dissertation workshop.
- Developed collaborative learning and mentoring methods for undergraduate and graduate students, including group projects and joint research papers. (**current**)
- Initiated (with Eve Sweetzer) *LiLi*, an informal graduate group exploring the intersections of literature and linguistics.
- Developed (with Rutie Adler) MAT Program (MA in Teaching Hebrew as a Foreign Language), and graduate student Hebrew training program; opened negotiations with

Tehiyah Day School in El Cerrito to explore possibilities of Lab School affiliation with UC and the Graduate Theological Union's Hebrew and Jewish Studies programs.

PROJECTS AND PROMOTIONS REFEREE (selected):

- Fordham University Press
- Hebrew Union College Press (manuscript review + 3 blurbs)
- *Ha-Kibbutz ha-me'uchad* Press, Israel
- University of Chicago Press
- Stanford University Press
- Stanford University
- University of California Press
- State University of New York Press
- University of Syracuse Press
- *Style*
- *Comparative Literature*
- *Prooftexts*
- *AJS Review*
- *Ot: Journal of Literature and Theory*
- National Endowment for the Humanities
- Israeli Academy of Sciences
- Memorial Foundation for Jewish Culture
- Bar-Ilan University Press, Israel
- University of California, Irvine
- Dept. of Jewish Literatures, Bar-Ilan University Tenure and Promotion
- Indiana University, Promotion and Tenure
- Oxford University
- University of Michigan, Ann Arbor
- University of Texas, Austin
- University of Florida
- University of Miami, Florida
- Tel Aviv University, Dept. of Literature
- Tel Aviv University, School of Cultural Studies
- Hebrew University, Jerusalem
- Ben-Gurion University, Beer-Sheva
- Haifa University Promotion and Tenure
- Tel-Hai college, Israel, Promotion and Tenure
- Oranim College, Israel, Promotion and Tenure
- University of California, Los Angeles

- University of Wisconsin, Madison
- Princeton University
- University of Chicago
- Emory University
- Jewish Theological Seminary
- University of Melbourne, Australia
- Yale University

MEMBERSHIPS:

- American Academy of Jewish Research
- American Comparative Literature Association
- American Friends of Hebrew University
- Association of Jewish Studies
- Academy of American Poets
- American Literary Translators Association
- Bay Area Academic Consortium on Jewish Studies (Executive Board)
- Modern Languages Association
- Modernist Studies Association
- National Association of Professors of Hebrew, Executive Committee
- National Council on Less Commonly Taught Languages (past service)
- National Association of Professors of Yiddish
- World Congress for Jewish Studies

SERVICE (selected):

RECENT SERVICE:

- Chair, Hebrew Bible Search Committee, MELC
- Member, Placement Committee, Comparative Literature
- Faculty Mentor, Near Eastern Studies
- Member, NES/CL Search Committee, Modern Hebrew and Comparative Literature
- Chair, Designated Emphasis in Jewish Studies
- Graduate Advisor, Hebrew/NES
- Graduate Advisor, DE in Jewish Studies
- Member, Admissions and Fellowships Committees, Near Eastern Studies and Comparative Literature
- Equity/Diversity Advisor, Near Eastern Studies, Comparative Literature, and Jewish Studies (including admissions, and searches in Egyptology, Arabic Literature, Jewish Studies, Spanish/Latin America, Jewish Studies)

- Summer Chair, Near Eastern Studies
- Member, Tenure and Promotion Committees, Near Eastern Studies and Comparative Literature
- Member, Ad-Hoc Tenure and Promotion Review Committees, Letters and Sciences
- Dean's Diversity Panel
- Co-organizer, Berkeley-Stanford Colloquia on Hebrew Literature
- Faculty Mentor, Association for Jewish Studies
- Executive Committee, National Association of Professors of Hebrew (initiated reform of international conference format)
- American Academy of Jewish Research Baron Book Award Committee
- Consultant, graduate student training, Tel Aviv University, Dept. of Literature

PAST SERVICE:

- Co-Chair, German/Comp. Lit. Search Committee
- Co-Chair, Search Committee, Modern Arabic Literature, Comparative Literature
- Member, Americanist Search Committee
- Member, Mid-Career Review Committee, Comparative Literature
- Conducted Dissertation Retreat, NES and dissertation Workshop, JDP
- Member, Taubman Committee on Jewish Studies and the Joint Doctoral Program in Jewish Studies, UC Berkeley & the Graduate Theological Union
- Townsend Seminar Selection Committee
- Faculty Mentor, Bay Area Association of Women in Jewish Studies
- Una Lecture Committee, UC Berkeley
- Member, French Department Review Committee
- Acting Chair, Joint Doctoral Program in Jewish Studies
- Vice Chair, Near Eastern Studies
- Chair, Admissions and Fellowships Committee, Comparative Literature
- Graduate Adviser, Near Eastern Studies and Comparative Literature
- Chair, GSI Committee, Near Eastern Studies
- Member, GSI Committee, Near Eastern Studies
- Placement Coordinator, Comparative Literature
- Member, Taubman Chair Search Committee
- Member, Americanist Search Committee
- Member, Japanese/Comparative Literature Search Committee
- Member, Persian Literature Search Committee
- Member, Arabic Literature Search Committee
- Chair, Hebrew Coordinator Search Committee
- Member, Bible Search Committee
- Chair, NES Departmental Review Subcommittee (Literature)

- Member, Curriculum Committee
- Member, Lecturers' Review Committee, Near Eastern Studies
- Member, Library Committee, Near Eastern Studies
- Member, Computer Committee, Near Eastern Studies
- Coordinator of Hebrew Program
- Chair, Lecture Committee, Near Eastern Studies and Comparative Literature
- Member, Lecture Committee, Near Eastern Studies
- Colloquia Committee, Comparative Literature
- Member, numerous Ad Hoc L & S tenure, and promotion committees
- Member, Graduate Theological Union Ad Hoc tenure and promotion committees
- Member, Graduate Theological Union Jewish Studies Search Committee
- Director of Undergraduate Studies, Near Eastern Studies, Cornell University
- Coordinator, Hebrew Language Program, Cornell and Berkeley
- Task Force on University Teaching of Hebrew, National Council on Less Commonly Taught Languages and Literatures
- Harvard Board of Overseers, NES Committee
- External Reviewer, Department of Near Eastern Studies, UCLA